



## 致读者信

尊敬的各位读者：

7月22日，摩洛哥众议院通过有关教育、培训和科研体系的第51.17号框架法律草案，这一事件被广泛解读为摩洛哥独立以来教育体系阿拉伯语化的终结和“法语化”的回归。草案的第2和31条明确提出“语言轮换”原则，即允许在各教育阶段使用一门或几门外语来“教授部分课程，特别是科技课程，以及部分课程中的部分内容”。法案第31条还规定阿拉伯语是“用于教学的一门基本语言”。字面上看，这样的表述并没有反映出“法语化”的倾向；但从文本的形成过程看，确是如此。这份提交众议院表决的草案文本，相较于之前的版本有多处调整：一是将阿拉伯语是“基本教学用语”改为“用于教学的一门基本语言”，二是删去了“语言轮换”分阶段实施与根据评估效果调整的提法，三是避免在定义“外语”时明确提及英语，规避了先前关于英语取代法语作为科技类课程教学用语的政策讨论。这些措辞的改变，实际上削弱了阿语的地位，提升了法语的地位。

草案的通过在摩洛哥和阿拉伯世界引发轩然大波，反对者直指草案违反摩洛哥宪法中关于阿拉伯语和塔马齐格特语（柏柏尔语）为官方语言的规定，公开承认前殖民宗主语言法语在国民教育体系中的地位，并为其进一步传播铺路，这从根本上挑战了摩洛哥的阿拉伯和伊斯兰国家的属性。反对者还提出，“法语化”草案是法语精英的胜利，推行“法语化”将进一步提升法语精英的优势社会地位，加大社会不公。但实际上，从2013年开始提出该教育改革草案以及后来政府发布关于教育改革的《改革战略愿景2015-2030》起，摩洛哥教育改革的出发点都是为了实现教育公平和提升教育质量。多年的阿拉伯语化政策没能改变摩洛哥科技和商业领域对法国和法语的结构性依赖，在公立学校接受阿拉伯语为主教学的学生不得面临高校科技类专业使用法语教学的挑战，也不得不面对法语精英家庭子女对“有前途”的就业机会的垄断。教育阿拉伯语化没能保障科技类教育的质量，反而带来了疏离年轻一代、影响政治和社会稳定的隐患。教育改革的设计者认为，在国民教育体系中使用外语进行科技类课程的教学，将有助于缩小摩洛哥与国际主流和前沿科技教学与研究的差距，提升教育质量，促进教育公平。

然而在北非马格里布国家，语言已被高度政治化，语言政策很难做到真正的理性，语言政策的背后，充满了复杂的政治考量，也为意识形态、党派和阶层之间的权力博弈所裹挟，成为政治的“中介”。2011年阿拉伯多国政治动荡，对应对潜在的动荡风险，摩洛哥政府修改宪法承认塔马齐格特语的官方语言地位，在政策上正式从独立后秉持的去殖民、民族主义式的单语主义转向多语主义，但同时也重新激活了语言政治。近年来，围绕所谓“语言革命”、“法语化”、英语取代法语、摩洛哥方言作为教学用语等讨论在政界和知识界展开，伊斯兰主义者、民族主义者和自由主义者之间，法语阶层、阿语阶层和柏柏尔人之间，国王、政府和议会之间，以语言为“中介”，进行了复杂的博弈。以这次教育改革法律草案为例，执政的温和伊斯兰主义政党摩洛哥正发党本想把教育改革作为自己的政治资本，但改革草案突然的“法语化”转向与国王的施压，造成了该党内部的分裂，现任首相和党总书记奥斯曼尼站在执政党立场上支持该草案，前任首相和党总书记本·基兰则公开反对，一些一直以来支持正发党的团体也公开指责，以伊斯兰与阿拉伯语为其意识形态基石而赢得民众信赖的正发党，正因该草案而经历团结和信任危机。

中心副秘书长：廉超群

2019年8月27日



## 中心活动

1、2019年8月，李安山教授的论文《丝绸之路与华侨华人——以非洲为例》发表在《中央社会主义学院学报》2019年第4期。

2、8月22-24日，刘海方、姚翠萍、邹雨君和托马组成的北大论坛工作小组，会合教育部中外人文交流中心杨晓春副主任、丁连普处长及其团队一行飞抵广州，与2019年广东省海上丝绸之路国际博览会组委会对接，迎接16位非洲和其他国家研究中非关系的外宾以及20多位各省市高校、国际组织、企业界和媒体的中方代表，共同开始了筹备良久的《中南人文交流智库论坛——中非青年发展与人力资源合作》论坛。23日上午，北大工作组引导与会嘉宾参观在广交会举办的海上丝绸之路国际博览会（博览会消息请见链接<https://mp.weixin.qq.com/s/ioPHSbNNiYCfbggZUTtYDA>）；23日下午，与会嘉宾共同参加海上丝绸之路国际博览会总论坛，聆听北大优秀校友埃塞前总统穆拉图博士和中国文化部前部长蔡武先生等先后做主旨发言。





## 中心活动

3、8月24日,《中南人文交流智库论坛——中非青年发展与人力资源合作》作为平行论坛盛大举行,论坛包括开幕式、政策报告、主旨发言和平行圆桌论坛环节。教育部中外人文交流中心副主任杨晓春、广东省教育厅主任督学李璧亮、卢旺达RUHENGRI高等研究院院长Fabien Hagenimana、北京大学国际关系学院院长唐士其分别在论坛开幕式致辞。广州市贸促会巡视员王福春、广州市教育局副局长谷忠鹏等出席论坛开幕式。开幕式由北京大学国际合作部周曼丽副部长主持,国际关系学院院长唐士其教授代表北京大学致辞。杨晓春和东非大学理事会执行副秘书长Mike Kuria在此后的政策报告环节,分别作了题为《秉承人文交流理念推进中非青年发展与人力资源合作》和《青年和人力资源发展区域合作:以东非大学理事会为例》相关报告。南非姆贝基领导力学院高级研究员Paul Tembe、华为技术有限公司企业BG政府与公共事业部副总裁F.E. (Edwin) Diender、北京大学非洲同学会前会长米卡同学(Kabugo Andrew Michael)和北京大学非洲研究中心主任刘海方在主旨发言环节,分别作了题为《以跨文化沟通架构务实人文交流机制的机制化平台》、《数字普惠:为青年人营造智慧数字世界》、《青年领袖如何促进面向未来的发展合作》和《青年发展与中非合作》的主旨发言。来自国内外的国际组织专家、高校领导、学者教授、企业界代表以及参会嘉宾在下午进行的四场平行圆桌论坛上,围绕中非“青年、人力资源现状与可持续发展”、“领导力、大学、科学和技术创新与青年成长”、“企业、职业培训和青年发展”、“中非人力资源合作的现状与完善”四个主题进行了广泛而深入的对话。现场气氛热烈,交流深入坦诚。北京大学长期从事相关问题研究的各学科的学者如师曾志教授、王进杰博士、林丰民教授都承担了此次论坛的演讲、主持和总结工作;其他引导发言和圆桌与谈嘉宾既有来自长期作为外交官耕耘并热爱非洲的舒展大使,也有在中国一流的职业教育岗位上长期以援外项目的方式贡献于非洲人力资源发展教育家、在联合国教科文组织、“国际竹藤组织”和国际非政府组织乐施会(香港)等机构的代表;更有在非洲深耕对于青年成长和非洲发展贡献良多的中土公司、中信建设公司、中钢公司、民营企业优秀代表如Amanbo 非洲进口网等企业的老总们。论坛共约150人参加。

相关媒体报道参见:

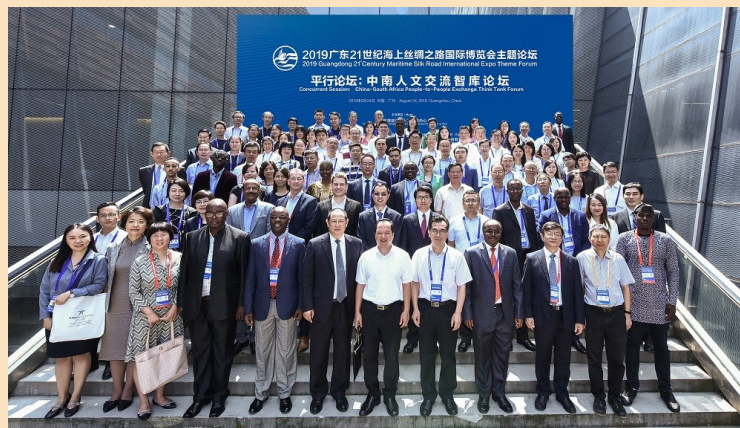
1. <http://mini.eastday.com/a/190824191625039.html>;

2. <https://mp.weixin.qq.com/s/-bo0WAYTJsk3IUiK0dEMzw>;

3. <http://www.sis.pku.edu.cn/News64/1312674.htm>;

4. 加强中非青年发展与人力资源合作<BR>——聚焦中南人文交流智库论坛

[http://www.beijingreview.com.cn/chinafrica/201908/t20190824\\_800176768.html](http://www.beijingreview.com.cn/chinafrica/201908/t20190824_800176768.html)





## 本期内容 (Contents)

1、Sudan transition: Abdalla Hamdok appointed new prime minister (in English)

苏丹政治过渡：阿卜杜拉·哈姆杜克被任命为新总理（英文）

Sudan has appointed a new prime minister as the country embarks on a three-year transition to civilian rule. Prime Minister Abdalla Hamdok said achieving peace and solving the economic crisis were priorities.

<https://www.bbc.com/news/world-africa-49425702>

2、Morocco accuses UAE of supporting Polisario Front (in English)

摩洛哥指责阿联酋支持波利萨里奥阵线（英文）

Moroccan officials have accused the United Arab Emirates (UAE) of giving support to the Polisario Front, which seeks the creation of an independent state in Western Sahara.

<https://www.middleeastmonitor.com/20190824-morocco-accuses-uae-of-supporting-polisario-front/>

3、No let-up in sight as Algeria's protest movement enters 7th month (in English)

阿尔及利亚抗议活动进入第7月，毫无消退迹象（英文）

Thousands rally in Algiers and other major cities to call for political overhaul and removal of ruling elite.

<https://www.aljazeera.com/news/2019/08/sight-algeria-protest-movement-enters-7th-month-190823175345760.html>

4、Tunisia: Presidential candidate Nabil Karoui arrested over tax evasion (in English)

突尼斯：总统候选人纳比勒·卡鲁伊因逃税被捕（英文）

Tunisian presidential candidate Nabil Karoui was arrested by police on Friday night on charges related to tax evasion. The Heart of Tunisia Party has said the media mogul's arrest was politically motivated.

<https://www.thenational.ae/world/mena/tunisia-presidential-candidate-nabil-karoui-arrested-over-tax-evasion-1.901775>

5、EU to give \$55.9m to drought-hit Horn of Africa (in English)

欧盟将向遭受旱灾的非洲之角捐赠5590万美元（英文）

The European Commission is mobilising \$55.9 million for emergency humanitarian funding to help people hit by drought in four countries in the Horn of Africa.

<https://www.theeastafrican.co.ke/news/ea/funding-to-help-drought-hit-Horn-of-Africa/4552908-5249222-4sgnqk/index.html>



## 本期内容 (Contents)

### 6、When the Sun Sets in Libya, Two U.S. Allies Get Down to War (in English)

利比亚日落时分，两个美国盟国卷入战争（英文）

On July 26, Libya's internationally-recognized government announced a brazen air raid on a hangar housing drones deployed in support of rival commander Khalifa Haftar. A day later, his forces said they retaliated with strikes on a military base that sent fireballs into the night sky.

Neither side officially acknowledged the worst-kept secret of the North African state's civil war: as the opponents face a stalemate on the ground, their backers in Turkey and the United Arab Emirates are engaged in an aerial campaign that's seen them target each other's unmanned planes in a bid to determine Libya's future in their favor..

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2019-08-23/when-the-sun-sets-in-libya-two-u-s-allies-get-down-to-war>

### 7、Is Salafism making comeback in Egypt? (in English)

萨拉菲主义在埃及卷土重来？（英文）

Egypt's Ministry of Religious Endowments granted on Aug. 7, for the first time since 2014, Vice President of the Salafist Call Sheikh Yasser Borhami a preaching permit for Friday sermons between Aug. 1 and Aug. 31 at Al-Kholafaa Al-Rashdeen Mosque in Alexandria.

<https://www.al-monitor.com/pulse/originals/2019/08/egypt-salafist-call-preaching-permit-al-azhar.html>

### 8、Japan Is Taking on China in Africa (in English)

日本在非洲与中国角力（英文）

In late August, Japan will host the Seventh Tokyo International Conference on African Development (TICAD) in Yokohama. The conference is the cornerstone of Japan's development efforts on the continent and is co-organized with a number of international partners, including the United Nations, the United Nations Development Programme, the World Bank, and the African Union Commission. This year's summit will look to cement Tokyo's shift from focusing on outright assistance to a more holistic partnership with Africa that involves working with the private sector on sustainable development and critical infrastructure. As Japanese Prime Minister Shinzo Abe noted at the last conference—held in Kenya in 2016—Japan wants African countries to view Tokyo as a partner rather than simply a donor.

<https://foreignpolicy.com/2019/08/22/japan-is-taking-on-china-in-africa/>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

## 北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

北京大学非洲研究中心  
北京市海淀区颐和园路5号  
北京大学国际关系学院  
邮编：100871  
联系电话：  
86-10-62751999；86-10-62752941  
传真：86-10-62751639  
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>  
电子邮箱：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

Center for African Studies  
School of International Studies  
Peking University  
Haidian District, Beijing, China 100871  
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941  
Fax: 86-10-62751639  
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>  
E-mail: [pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)